

ЗМІСТ

Андрущенко В. П.

НАУКА – ЦЕ ОРГАНІЗОВАНІ ЗНАННЯ, МУДРІСТЬ – ЦЕ ОРГАНІЗОВАНЕ ЖИТТЯ..... 3

Глущенко В. А., Тищенко К. А.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЧИНОВИХ І СИСТЕМНИХ ЗВ’ЯЗКІВ
В УКРАЇНСЬКІЙ І РОСІЙСЬКІЙ КОМПАРАТИВІСТИЦІ 20-х – 60-х рр. XIX ст. 7

Дарчук Н. П.

МОЖЛИВОСТІ СЕМАНТИЧНОЇ РОЗМІТКИ
КОРПУСУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (КУМ)..... 18

Дарчук Н. П., Лангенбах М. О., Сорокін В. М., Ходаківська Я. В.

ПАРАЛЕЛЬНИЙ КОРПУС ТЕКСТІВ ПАРКУМ..... 28

Деменчук О. В.

МОДЕЛІ СЕМАНТИЧНОЇ ДЕРИВАЦІЇ ІРРАЦІОНАЛЬНОЇ ЛЕКСИКИ 35

Денисова С. П.

РЕГІОНАЛЬНИЙ ЕТАП СТАНОВЛЕННЯ ПРОФЕСІЙНОГО ПЕРЕКЛАДУ
НА ТЛІ РОЗВИТКУ МІЖНАРОДНИХ МОВ 45

Євланова О. О.

МЕТАФОРА ЯК ТИП ТРАНСФОРМОВАНИХ ВИСЛОВІВ
У ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ВАЦЛАВА ГАВЕЛА ТА ВАЦЛАВА КЛАУСА 51

Іваненко С. М.

СТРАТЕГІЯ “ЗАЯЛОЖЕННЯ” ГОСТРИХ ПИТАНЬ ЧАСУ
В ПОЛЕМІЧНИХ ТВОРАХ МАРТИНА ЛЮТЕРА 59

Іваницька Н. Б., Іваницька Н. Л.

ЛІНГВОПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ АСПЕКТИ ВТОРИННОГО ТЕКСТУ 66

Іванова Л. П.

ФРАНЦУЗСКАЯ ЛИТЕРАТУРА И ЛИТЕРАТОРЫ
В ВОСПРИЯТИИ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ XIX ВЕКА 75

Калинкин В. М.

СОБСТВЕННЫЕ ИМЕНА В СЛОВАРЯХ ТИПА “ЯЗЫК ПИСАТЕЛЯ”
КАК ПРОБЛЕМА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРАКТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ 88

Карлова В. О.

ДІАЛЕКТНИЙ СКЛАД ДАВНЬОАНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ЇЇ РЕЛІКТИ
В ПИСЕМНИХ ПАМ’ЯТКАХ І ПОЕТИЧНИХ ТВОРАХ 96

<i>Капранов Я. В.</i>	КОГНИТИВНО-СИНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ КОНСТРУИРОВАНИЯ СЛОВАРНОЙ МИКРОСТРУКТУРЫ В ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ (на материале A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language в 2 т.)....	103
<i>Корольова А. В.</i>	ПРИНЦИПИ РОЗРОБКИ БАЗИ ДАНИХ “ЛІНГВОАНТРОПОГЕНЕЗ”: КОНЦЕПЦІЯ, СТРУКТУРА І ЗМІСТ	119
<i>Кравцова Ю. В.</i>	НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИКИ XXI ВЕКА: АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ.....	125
<i>Леміш Н. Є.</i>	КОРПУСНА МЕТАРОЗМІТКА СПЕЦІАЛЬНИХ ТЕКСТІВ З ЛІНГВОАНТРОПОГЕНЕЗУ	139
<i>Леута О. І.</i>	СУЧАСНІ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ДІЄСЛІВНОГО ПРЕДИКАТА В СТРУКТУРІ РЕЧЕННЯ...	152
<i>Лихошерстова М. Ю.</i>	РЕЧЕННЯ ЯК ВАЖЛИВА СКЛАДОВА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ ТЕМПОРАЛЬНОСТІ В УКРАЇНСЬКІЙ І АРАБСЬКІЙ МОВАХ.....	163
<i>Пахолок З. О.</i>	ДЕБЮТНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ МАГІЧНО-САКРАЛЬНИХ ТЕКСТІВ М. В. КРУШЕВСЬКОГО НА СХІДНОСЛОВ'ЯНСЬКОМУ ҐРУНТІ.....	171
<i>Позніхіренко Ю. І.</i>	КРИТЕРІЇ ВИЯВЛЕННЯ МОТИВАЦІЇ НАЗВ ЗАКЛАДІВ ХАРЧУВАННЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	184
<i>Серякова І. І.</i>	СЕМІОТИЧНИЙ ПРОСТІР ТІЛЕСНОСТІ АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ	189
<i>Степанченко І. І.</i>	О ПАРАДИГМАТИЧЕСКОЙ СВЯЗНОСТИ ТЕКСТА С ПОЗИЦИЙ ФУНКЦИОНАЛИЗМА (на материале стихотворения С. Есенина “Письмо матери”)	196
<i>Тушченко О. V.</i>	POLISH AND ENGLISH SEMANTIC DERIVATION OF HANDICRAFT TERMINOLOGY CONTRASTED (a case study of interlingual translation equivalents of weaving terminology).....	203
<i>Толчєєва Т. С.</i>	ПРИКЛАДНА МЕТОДИКА ТВОРЕННЯ АРТЕФАКТІВ ФАРМАЦЕВТИЧНОГО НЕЙМІНГУ	212

Shapa L. N., Kudinova T. I.

KERNEL (SUBORDINATING) MODELS OF VERBAL WORD-PHRASES
IN THE TEXTS "RADIO-ELECTRONICS" 218

Швачко С. О.

НОМІНАТИВНІ ТА КОМУНІКАТИВНІ ОДИНИЦІ:
ПРОЦЕСИ УЩІЛЬНЕННЯ І ПРОЛОНГАЦІЇ 229

Шнуровська Л. В.

ІНТОНАЦІЯ МОДАЛЬНОСТІ В АНГЛІЙСЬКОМУ МОВЛЕННІ 234

Шутова М. О.

ЕТНОКУЛЬТУРНІ СТЕРЕОТИПНІ ПРОФІЛІ ПОРТРЕТНОГО КОНСЕРВАТИЗМУ
АНГЛІЙЦІВ ТА ЗБЕРЕЖЕННЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ САМОБУТНОСТІ УКРАЇНЦІВ 241

Черхава О. О.

РЕКОНСТРУКЦІЯ АРХЕТИПНОЇ І СТЕРЕОТИПНОЇ СУБМОДЕЛЕЙ
ТЕОЛІНГВІСТИЧНОЇ МАТРИЦІ РЕЛІГІЙНО-ПОПУЛЯРНОГО ДИСКУРСУ
(на матеріалі англійської, німецької та української мов) 248

CONTENT

Andrushchenko V. P.

SCIENCE IS WELL-ORDERED KNOWLEDGE, AND WISDOM
IS A WELL-ORDERED LIFE..... 3

Glushchenko V. A., Tyshchenko K. A.

FORMATION OF CAUSAL AND SYSTEMIC RELATIONS IN THE UKRAINIAN
AND RUSSIAN COMPARATIVE STUDIES IN 20th – 60th OF THE XIX c..... 7

Darchuk N. P.

CAPABILITIES OF SEMANTIC TAGGING WITHIN UKRAINIAN CORPUS (UC)..... 18

Darchuk N. P., Langenbakh M. O., Sorokin V. M., Khodakivska Ya. V.

PARALLEL CORPUS OF TEXTS ParCUL..... 28

Demenchuk O. V.

MODELS OF SEMANTIC DERIVATION OF IRRATIONAL VOCABULARY..... 35

Denysova S. P.

REGIONAL STAGE OF PROFESSIONAL TRANSLATION'S FORMATION
IN BACKGROUND OF INTERNATIONAL LANGUAGES DEVELOPMENT..... 45

Yevlanova O. O.

METAPHOR AS SEPARATE TYPE OF TRANSFORMED EXPRESSIONS
IN POLITICAL DISCOURSE OF VACLAV HAVEL AND VACLAV KLAUS..... 51

Ivanenko S. M.

STRATEGY OF SHARP QUESTIONS DEBATING TO DEATH IN MARTIN
LUTHER'S POLEMIC WORKS..... 59

Ivanytska N. B., Ivanytska N. L.

LINGUISTIC AND TRANSLATION ASPECTS OF A SECONDARY TEXT..... 66

Ivanova L. P.

FRENCH LITERATURE AND MEN OF LETTERS IN RECEPTION
OF RUSSIAN WRITERS OF XIX CENTURY..... 75

Kalinkin V. M.

PROPER NAMES IN DICTIONARIES OF "WRITER'S LANGUAGE" TYPE
AS A PROBLEM OF THEORETICAL AND PRACTICAL LEXICOGRAPHY..... 88

Karlova V. A.

DIALECTAL COMPOSITION OF THE OLD ENGLISH LANGUAGE
AND ITS RELICS IN WRITTEN MONUMENTS AND POETIC WORKS..... 96

<i>Kapranov Ya. V.</i>	
COGNITIVE-SYNERGETIC PRINCIPLES OF DICTIONARY ENTRIES CONSTRUCTION IN ETYMOLOGICAL DICTIONARY (Based on A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language in 2 vol.).....	103
<i>Korolyova A. V.</i>	
PRINCIPLES FOR “LINGUOANTROPOGENESIS” DATABASE DEVELOPMENT: CONCEPT, STRUCTURE AND CONTENT.....	119
<i>Kravtsova Yu. V.</i>	
NEW DIRECTIONS IN LINGUISTICS OF XXIst CENTURY: TOPICAL PROBLEMS AND PROSPECTS FOR DEVELOPMENT.....	125
<i>Lemish N. Ye.</i>	
CORPUS MARK-UP OF SPECIALIZED TEXTS ON LINGUOANTHROPOGENESIS.....	139
<i>Leuta O. I.</i>	
MODERN INTERPRETATION OF VERBAL PREDICATE IN STRUCTURE OF SENTENCE.....	152
<i>Lykshosherstova M. Yu.</i>	
SENTENCE AS IMPORTANT COMPONENT OF FUNCTIONAL-SEMANTIC FIELD OF TEMPORALITY IN THE UKRAINIAN AND ARABIC LANGUAGES.....	163
<i>Pakholok Z. O.</i>	
DEBUT RESEARCH OF MAGICALLY SACRAL TEXTS OF M. V. KRUSZEWSKI ON THE EAST SLAVIC BASIS.....	171
<i>Poznihirenko Yu. I.</i>	
CRITERIA FOR DETERMINING THE MOTIVATION OF THE NAME OF EATING PLACES IN UKRAINIAN AND ENGLISH LANGUAGES.....	184
<i>Seryakova I. I.</i>	
SEMIOTIC SPACE OF CORPOREALITY OF ENGLISH-SPEAKING FICTIONAL DISCOURSE.....	189
<i>Stepanchenko I. I.</i>	
ON PARADIGMATIC CONNECTIVITY OF TEXT FROM STANDPOINT OF FUNCTIONALISM (Based on Yesenin’s Poem “Letter To Mother”).....	196
<i>Tyshchenko O. V.</i>	
POLISH AND ENGLISH SEMANTIC DERIVATION OF HANDICRAFT TERMINOLOGY CONTRASTED (a case study of interlingual translation equivalents of weaving terminology).....	203
<i>Tolcheeva T. S.</i>	
APPLIED METHODOLOGY FOR CREATING ARTEFACTS OF PHARMACEUTICAL NAMING.....	212

Shapa L. N., Kudinova T. I.

KERNEL (SUBORDINATING) MODELS OF VERBAL WORD-PHRASES
IN THE TEXTS "RADIO-ELECTRONICS" 218

Shvachko S. O.

NOMINATIVE AND COMMUNICATIVE UNITS: COMPRESSION AND EXPANSION.... 229

Shnurovska L. V.

INTONATION OF MODALITY IN ENGLISH..... 234

Shutova M. O.

ETHNOCULTURAL STEREOTYPED PROFILES
OF PORTRAIT CONSERVATISM OF THE ENGLISH AND PRESERVATION
OF NATIONAL IDENTITY OF UKRAINIANS..... 241

Cherkhava O. O.

RECONSTRUCTION OF ARCHETYPE AND STEREOTYPE SUBMODELS
OF THEOLINGUISTIC RELIGIOUS POPULAR DISCOURSE MATRIX
(on the base of English, German and Ukrainian Languages)..... 248